

## Chapter 63

### Pronouns

**63.1 Pronouns** stand in place of nouns. We have already met the most frequently-occurring Pronouns in previous chapters. Please review them before proceeding.

The **Personal Pronouns** ἐγώ συ αὐτός ἡμεῖς ὑμεῖς - Chapter 11

The **Intensive Pronoun** αὐτός - Chapter 11

The **Reflexive Pronouns** ἐμαυτον σεαυτον ἑαυτον - Chapter 16

The **Possessive Pronouns and Adjectives** ἐμός σός ἡμετερός ὑμετερός - Chapter 11

The **Reciprocal Pronoun** ἀλλήλων - Chapter 16

The **Relative Pronoun** ὅς ἢ ὃ - Chapter 15

The **Demonstrative Pronouns and Adjectives** οὗτος and ἐκεῖνος - Chapter 13

The **Indefinite Pronoun and Adjective** τις τι - Chapter 43

The **Interrogative Pronoun** τίς ; τί ; - Chapter 43

The **Indefinite Relative Pronoun** ὅστις ἥτις ὅ τι - Chapter 43

Some adjectives can also take a pronominal use - see Section 62.3

### 63.2

At this point it will be useful to review some of the Pronouns we already know

**Practice** - until you can read and translate easily

- |  |  |
|--|--|
| 1. Παντα μοι παρεδοθη<br>ὕπο του πατρος μου.   | All things were entrusted to me<br>by my Father. ( <i>Matt. 11:27</i> )  |
| 2. και οὐδεις ἐπιγινωσκει τον υἱον<br>εἰ μη ὁ πατηρ.   | And no-one knows the Son<br>except the Father, ( <i>Matt. 11:27</i> )  |
| 3. οὐδε τον πατερα τις ἐπιγινωσκει<br>εἰ μη ὁ υἱος και ᾧ ἐάν βουληται<br>ἀποκαλυψαι.   | Nor does anyone know the Father<br>except the Son and (anyone) to whom<br>the Son wishes to reveal (him). ( <i>Matt. 11:27</i> )                               |
| 4. κάμοι ὁ θεος ἐδειξεν μηδενα κοινον<br>ἢ ἀκαθαρτον λεγειν ἀνθρωπον.  | God showed (told) to me also not to call<br>any man common or unclean. ( <i>Acts 10:28</i> )   |
| 5. Δια τουτο λεγω ὑμιν, Μη μεριμνατε<br>τη ψυχη ὑμων τί φαγητε.  | Because of this, I say to you, "Do not worry<br>about your life, what you might eat."<br>( <i>Matt. 6:25</i> )   |
| 6. ὅστις γαρ ἂν ποιησῃ το θελημα του<br>πατρος μου του ἐν οὐρανοῖς αὐτος μου<br>ἀδελφος και ἀδελφη και μητηρ ἐστιν.  | Whoever does the will of my Father<br>in the heavens, (he) is my brother and<br>my sister and my mother. ( <i>Matt. 12:50</i> )                                |
| 7. και λεγω τουτω, Πορευθητι, και πορευεται,<br>και ἄλλω, Ἐρχου, και ἐρχεται,<br>και τῷ δουλῷ μου, Ποιησον τουτο,<br>και ποιει.  | And I say to (this) one, "Go!", and he goes,<br>and to another, "Come", and he comes,<br>and to my slave, "Do this!"<br>and he does (it). ( <i>Matt. 8:9</i> ) |
| 8. και ἀμφοτεροι προβεβηκοτες<br>ἐν ταις ἡμεραις αὐτων ἦσαν.<br>( <i>προβεβηκοτες</i> = <i>Perfect Participle of προβαῖνω</i> - <i>I go ahead, advance</i> ) ( <i>Luke 1:7</i> ) | And both (of them) were advanced<br>in their days (advanced in age).   |
| 9. και τοτε σκανδαλισθησονται πολλοι και<br>ἀλληλους παραδωσουσιν και<br>μισησουσιν ἀλληλους.  | And then many will be offended and<br>will betray one another and will<br>hate one another. ( <i>Matt. 24:10</i> )   |
| 10. ἀγαπησεις τον πλησιον σου ὡς σεαυτον.  | You shall love your neighbor as yourself.<br>( <i>Matt. 19:19</i> )  |

### 63.3 Other Demonstrative Pronouns and Adjectives

ὁδε ἡδε τόδε	this, he, she, it -	built from the Definite Article ὁ ἡ τό with δε tacked on
τηλικουτος τηλικαυτη τηλικουτο	so great, so large, so old, so young	
τοιουτος τοιαυτη τοιουτον	such, like, of such kind	
τοσουτος τοσαυτη τοσουτον	so much, so great, so large	

**Practice** - until you can read and translate easily

1. Ταδε λεγει ὁ κρατων  
τουσ ἐπτα ἀστερας.  
The one holding the seven stars . . .  
says these things . . . (Rev. 2:1)
2. γυνη δε τις ὀνοματι Μαρθα ὑπεδεξατο  
αὐτον. και τηδε ἦν ἀδελφη  
καλουμενη Μαριαμ.  
A (certain) woman (Some woman) named  
Martha received him. And she had (to her  
was) a sister called Mary. (Luke 10:38-39)
3. (ὁ θεος) . . . ὅς ἐκ τηλικουτου θανατου  
ἐρρυσατο ἡμας και ῥυσεται.  
God . . . who rescued us from so great a death,  
and who will rescue (us). (see 2 Cor. 1:10)
4. πως ἡμεις ἐκφευξομεθα τηλικαυτης  
ἀμελησαντες σωτεριας ;  
( ἐκφευξομεθα = Future of ἐκφυγω - I escape, from ἐκ + φυγω - I flee  
ἀμελησαντες = Aorist Participle of ἀμελεω - I ignore, take no notice of.  
The participle here is used in a conditional sense )  
How shall we escape if we ignore (having  
ignored) so great a salvation ? (Heb. 2:3)
5. ὁ δε Ἰησους εἶπεν, Ἄφετε τα παιδια και  
μη κωλυετε αὐτα ἐλθειν προς με,  
των γαρ τοιουτων ἐστιν ἡ βασιλεια  
των οὐρανων.  
But Jesus said, "Leave the children alone and  
do not hinder them (from) coming to me,  
for of such is the kingdom  
of the heavens. (Matt. 19:14)
6. Και τοιαυταις παραβολαις πολλαις  
ἐλαλει αὐτοις τον λογον.  
And with many such parables  
he was speaking the word to them.  
(Mark 4:33)
7. κατα πιστιν ἀπεθανον οὗτοι παντες,  
μη λαβοντες τας ἐπαγγελιας ἀλλα . . .  
ὀμολογησαντες ὅτι ξενοι . . . εἰσιν  
ἐπι της γης. οἱ γαρ τοιαυτα λεγοντες  
ἐμφανιζουσιν ὅτι πατριδα ἐπιζητουσιν.  
( ἡ πατρις, -ιδος = fatherland, homeland )  
These all died in faith . . .  
not having received the promises, but . . .  
having confessed that they were strangers  
on the earth. Those saying such things  
reveal that they are seeking a fatherland.  
(Heb. 11:13-14)
8. ἀνεβη οὖν Σιμων Πητρος  
και εἰλκυσεν τον δικτυον εἰς την γην  
μεστον ἰχθυων μεγαλων . . .  
και τοσουτων ὄντων  
οὐκ ἐσχισθη το δικτυον.  
( εἰλκυσεν Aorist of ἐλκω - I drag, draw )  
Then Simon Peter went (up - onto the sea)  
and drew the net to land,  
filled with large fishes . . .  
and (although) they were so great,  
the net was not ripped. (John 21:11)
9. ἐστιν παιδαριον ὡδε ὅς ἐχει πεντε ἄρτους  
. . . ἀλλα ταυτα τί ἐστιν εἰς τοσουτους ;  
There's a lad here who has five loaves . . .  
but what are these for so many (people)?  
(John 6:9)
10. ἀπεκριθη δε προς αὐτην Πητρος, Εἶπε μοι,  
εἰ τοσουτου το χωριον ἀπεδοσθε ;  
ἡ δε εἶπεν, Ναι, τοσουτου.  
Peter answered her, "Tell me  
if (whether) you sold the field for so much?  
And she said, "Yes, for so much." (Acts 5:8)

## 63.4 Other Indefinite Pronouns, Interrogative Pronouns, and Pronominal Adjectives

### A. Paired Indefinite and Interrogative Pronouns

As in the case of *τις* - someone (the Indefinite Pronoun) and *τίς* ; - who? (the Interrogative Pronoun) there are several other pairs of **Indefinite and Interrogative Pronouns** which differ only in accent.

πηλίκος ;	how old? how large ?
πηλίκος	how large, how great, of some age ( <i>the accent is the same as the Interrogative</i> )
ποῖος ;	of what sort? what kind of who?
ποιός	of some sort
πόσος ;	how much? how many?
ποσός	how much, how many
ποσῶ μαλλον	how much more

### B. Indefinite Pronominal Adjectives (we have met all these previously)

ἄλλος - another	ἕτερος - other	ἕκαστος - each
μόνος - only	πᾶς - each, every	
οὐδεις and μηδεις - no-one	οὐδεν and μηδεν - nothing	

### C. ὁ ἢ το δεινα such a one, so-and-so

Always used with the Definite Article. Masculine, feminine and neuter have the same forms. Declension, given for reference. You do not need to learn the declension.

ὁ δεινα	οἱ δεινες
τον δεινα	τους δεινας
του δεινος	των δεινων
τω δεινι	τοις δεισιν

**Practice** - until you can read and translate easily

1. Ἴδετε πηλικους ὑμιν γραμμασιν ἐγγραψα  
τη ἐμη χειρι.  
See with what large letters I wrote to you  
with my (own) hand. (*Gal. 6:11*)
2. (ὁ Ἰησους εἶπεν) . . . εἰ δε θελεις  
εις την ζωνην εἰσελθειν,  
τηρησον τας ἐντολας.  
λεγει αὐτω, Ποιας ;  
Jesus said, "If you wish  
to enter into eternal life, keep the  
commandments." He said (says) to him,  
"Which ones?" (*see Matt. 19:17-18*)
3. τουτο δε ἐλεγεν σημαινων ποιῶ θανατῶ  
ἡμελλεν ἀποθνησκειν.  
He said this, signifying by what sort of death  
he was about to die. (*John 12:33*)
4. ὁ Ἰησους εἶπεν, . . . οὐπω νοειτε,  
οὐδε μνημονευετε τους πεντε ἄρτους  
των πεντακισχιλιων και  
ποσους κοφινους ελαβετε ;  
Jesus said, " . . . do you not yet understand  
nor remember the five loaves  
of the five thousand (men) and how many  
baskets you gathered? (*Matt. 16:8-9*)
5. τοτε λεγει αὐτω ὁ Πιλατος, Οὐκ ἀκουεις  
ποσα σου καταμαρτυρουσιν ;  
( καταμαρτυρεω - I bring evidence against one, testify against ) (*Matt. 27:13*)  
Then Pilate said to him, "Do you not hear  
how many (things) they testify against you?
6. εἰ οὖν ὑμεις πονηροι ὄντες δοματα ἀγαθα  
διδοναι τοις τεκνοις ὑμων, ποσῶ μαλλον  
ὁ πατηρ ὑμων . . . δωσει ἀγαθα  
τοις αἰτουσιν αὐτον.  
( το δομα, δοματος - gift )  
If then you, being evil, know to give good  
gifts to your children, how much more  
will your Father give good (things)  
to those asking him! (*Matt. 7:11*)
7. ὁ δε εἶπεν, Ὑπαγετε εις την πολιν προς  
τον δεινα και ειπατε αὐτω, Ὁ διδασκαλος  
λεγει, Ὁ καιρος μου ἐγγυς ἐστιν.  
He said, "Go into the city, to so-and-so  
and say to him, "The teacher says,  
My time is at hand. (*Matt. 26:18*)
8. ὁ δε λεγει αὐτοις,  
Ποσους ἄρτους ἐχετε ;  
He says to them, "How many loaves  
do you have ? (*Mark 6:38*)

9. Γρηγορείτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε  
 ποῖα ἡμέρα ὁ κυριος ὑμῶν ἐρχεται. Watch, then, for you do not know on which  
 day your Lord comes. (Matt. 24:42)
10. ποσῶ μαλλον ὑμεις διαφερετε τῶν πετεινῶν. How much more worth are you than the birds  
 ( το πετεινον - bird ) (Luke 12:24)

### 63.5 Other Relative and Indefinite Relative Pronouns

ἡλίκος -η -ον	how great, how large, how small, how old
οἷος οἷα οἷον	such as, of what kind
ὅποιος -α -ον	of what sort
ὅσος ὅση ὅσον	as much as, how much, as good as, how great, as far as, how far, as much as. Plural : as many as, all, every
ὅσος ἄν, ὅσος ἐάν	= whoever

**Practice** - until you can read and translate easily

1. θελω γαρ ὑμας εἶδεναι ἡλικον ἀγωνα  
 ἐχω ὑπερ ὑμῶν . . . και (ποσων) ὅσοι  
 οὐχ ἔορακαν το προσωπον μου ἐν σαρκι.  
 ( ποσων ὅσοι - only ὅσοι is in the text - ποσων is assumed ) (see Col. 2:1)
- I wish you to know how great a struggle I  
 have on your behalf . . . and for as many such  
 as have not seen me face to face in person.
2. ἡ γλωσσα μικρον μελος ἐστιν και  
 μεγαλα ἀρχει. ἰδου ἡλικον πυρ  
 ἡλικην ὑλην ἀναπτει.  
 ( ἀρχεω - I boast ἡ ὑλη - wood ἀναπτω - I set alight  
 ἡλικον . . . ἡλικον = "what size of fire sets what size of forest afire" )
- The tongue is a small member and boasts  
 great things. (Behold) how small a fire  
 sets how great a forest afire. (James 3:5)
3. ὁ πρωτος ἀνθρωπος ἐκ γης χοῖχος,  
 ὁ δευτερος ἀνθρωπος ἐξ οὐρανου.  
 οἷος ὁ χοῖχος, τοιουτοι και οἱ χοῖχοι  
 και οἷος ὁ ἐπουραنيος,  
 τοιουτοι και οἱ ἐπουρανιοι.  
 ( χοῖχος, - made from dust, earthy, from χοῦς - dust, earth ) (1 Cor. 15:47-48)
- The first man (was) from the earth, a dirt man,  
 the second man (was) from heaven.  
 Such as the one from dirt, so also (are) the  
 earthly, and such as the heavenly one  
 so also (are) the ones of heaven.
4. φοβουμαι γαρ μη πως ἐλθων  
 οὐχ οἷους θελω εὐρω ὑμας  
 κἀγω εὐρεθω ὑμιν  
 οἷον οὐ θελετε.  
 ( εὐρω and εὐρεθω = Aorist Subjunctives of εὕρισκω - I find )
- I am afraid that when I come (having come)  
 I may find you not what I wish  
 and that I too may be found by you  
 such as you do not wish. (2 Cor. 12:20)
5. ἕκαστου το ἔργον φανερον γενησεται . . .  
 και ἕκαστου το ἔργον ὅποιον ἐστιν  
 το πυρ αὐτο δοκιμασει.
- Each one's work will be made clear,  
 and the fire will test of what sort  
 each one's work is. (1 Cor. 3:13)
6. Ἀπο δε των δοκουντων εἶναι τι , -  
 ὅποιοι ποτε ἦσαν οὐδεν μοι διαφerei -  
 (Gal. 2:6)
- From the ones seeming to be something -  
 whatever sort they were matters nothing to me
7. ἀλλα και νυν οἶδα ὅτι ὅσα ἂν αἰτηση  
 τον θεον δωσει σοι ὁ θεος.
- And even now I know that whatever you ask  
 (from) God, God will give you. (John 11:22)
8. και ἀπηλθεν . . . κηρυσσων ὅσα  
 ἐποίησεν αὐτῷ ὁ Ἰησους.  
 (Luke 8:39)
- And he went away, proclaiming all the things  
 which Jesus had done (did) for him.
9. και ἡ πολις τετραγωνος κειται  
 και το μηκος αὐτης ὅσον και  
 το πλατος.  
 ( τετραγωνος - in a square shape, foursquare το μηκος -ους - length το πλατος. -ους - width)
- And the city lies foursquare  
 and its length is as great as  
 its breadth. (Rev. 21:16)

10. Το λοιπον, ἀδελφοι, ὅσα ἐστὶν ἀληθη,  
 ὅσα σεμνα,  
 ὅσα δικαία, ὅσα ἀγνα,  
 ὅσα προσφιλη, ὅσα εὐφημα,  
 εἴ τις ἀρετη  
 και εἴ τις ἐπαινος,  
 ταυτα λογίζεσθε.  
 ( σεμνος - inspiring worship, reverence, from σεβομαι - I worship ἄγνος - pure  
 προσφιλης - lovable, admirable εὐφημος - praiseworthy, noble ἡ ἀρετη - virtue )  
 Finally, brothers. whatever (things) are true  
 whatever things inspire reverence, whatever  
 (things are) just, whatever (things are) pure  
 whatever (things are) admirable, whatever  
 (things are) praiseworthy, if (there is)  
 some virtue, if (there is) some praise,  
 think about these things. (Phil. 4:8)

### 63.6 Sentences for reading and translation

1. Ταδε λεγει ὁ ἅγιος, ὁ ἀληθινος, ὁ ἔχων την κλειν Δαυιδ,  
 ὁ ἀνοίγων και οὐδεις κλεισει και κλειων και οὐδεις ἀνοίγει. (Rev. 3:7)
2. μητι δυναται τυφλος τυφλον ὀδηγειν ;  
 οὐχι ἀμφοτεροι εἰς βοθυνον ἐμπεσονται ; (Luke 6:39)  
 ( ὁ βοθυνος - ditch ἐμιπτω - I fall in )
3. Τοσαυτα δε αὐτου σημεια πεποιηκοτος ἐμπροσθεν αὐτων  
 οὐκ ἐπιστευον εἰς αὐτον. (John 12:37)
4. ἐγω ὅσους ἐὰν φιλω ἐλεγχω και παιδευω. (Rev. 3:19)
5. Δευτε ἴδετε ἀνθρωποις ὅς εἶπεν μοι παντα ὅσα ἐποίησα. (John 4:29)
6. Ἄγε νυν οἱ λεγοντες, Σημερον ἢ αὐριον πορευσομεθα εἰς τηνδε την πολιν.  
 (James 4:13)
7. οἱ ὄχλοι ἐφοβηθησαν και ἐδοξασαν τον θεον  
 τον δοντα ἐξουσιαν τοιαυτην τοις ἀνθρωποις. (Matt. 9:8)
8. ὁ Ἰησους . . . εἶπεν αὐτοις, Ἄφετε τα παιδια ἐρχεσθαι προς με, μη κωλυετε αὐτα,  
 των γαρ τοιουτων ἐστὶν ἡ βασιλεια του θεου. (Mark 10:14)
9. ἀκουσας δε ταυτα ὁ Ἰησους ἐθαυμασεν αὐτον και . . . εἶπεν,  
 Λεγω ὑμιν, οὐδε ἐν τῷ Ἰσραηλ τοσαυτην πιστιν εὗρον. (Luke 7:9)
10. ὁ δε καρπος του πνευματος ἐστὶν ἀγαπη, χαρα, εἰρηνη, μακροθυμια, χρηστοτης,  
 ἀγαθωσυνη, πιστις, πραῦτης, ἐγκρατεια, κατα των τοιουτων οὐκ ἐστὶν νομος.  
 ( ἡ ἀγαθωσυνη - goodness ἡ ἐγκρατεια - self-control ) (Gal. 5:22)

### 63.7 Writing Practice : Write the Greek text several times, while saying aloud : Philippians 4:4-6

Χαιρετε ἐν κυριῳ παντοτε · παλιν ἐρω, χαιρετε.	Rejoice in the Lord at all times; Again I will say, "Rejoice!"
το ἐπιεικες ὑμων γνωσθητω πασιν ἀνθρωποις.	Let your gentleness be known to all men.
ὁ κυριος ἐγγυς. μηδεν μεριμνατε,	The Lord (is) near. Worry about nothing
ἀλλ' ἐν παντι τη προσευχη και τη δεησει μετα εὐχαριστιας τα αἰτηματα ὑμων γνωρίζεσθω προς τον θεον.	but in everything with prayer and supplication with thanksgiving make your requests known to God.

## 63.8 Vocabulary to learn

ὁ ἢ το δεινα	such a one, so-and-so	
ἡλίκος -η -ον	how great, how large. how small, how old	
ὅδε ἧδε τόδε	this, he, she, it -	
	( built from the Definite Article ὁ ἢ το with δε tacked on)	
οἷος οἷα οἷον	such as, of what kind	
ὅποιος -α -ον	of what sort	
ὅσος ὅση ὅσον	as much as, how much, as good as, how great, as far as, how far	
	( Plural : as many as, all, every)	
ὅσος ἄν, ὅσος ἕάν =	whoever	
πηλίκος ;	how old? how large ? how large, how great, of some age	
ποιός ;	of what sort? what kind of who?	
ποιός	of some sort	
πόσος ;	how much? how many?	
ποσός	how much, how many	
ποσῶ μαλλον	how much more	
τηλικουτος -αυτη -ουτο	so great, so large, so old, so young	
τοιουτος -αυτη -ουτον	such, like, of such kind	
τοσουτος -αυτη -ουτον	so much, so great, so large	
ἐμφανίζω	I reveal, show plainly, make known	( Passive - I appear )
κλείω	I lock	
κωλύω	I hinder, stop, prevent, forbid	
μνημονεύω	I remember	
ἀμφοτέροι, -αι, -α	both	
ὁ ἔπαινος	praise	
το δίκτυον	net, fishing-net	
ἡ μακροθυμία	patience, long-suffering	
ἡ χρηστότης, -ητος	kindness, goodness, mercy	
κοινός, -η, -ον	common, unclean (by Jewish law)	
χρηστός, -η, -ον	kind, loving, good, merciful	